

බස්නාහිර පළාත් සභාව / மேல் மாகாண சபை / WESTERN PROVINCIAL COUNCIL

2011 අංක 05 දරන බස්නාහිර පළාතේ වෙළඳ, සංස්ථා සහ සංස්ථාගත

කරනු නොලැබූ වෙළඳ ආයතනයන්හි ව්‍යාපාර නාම ප්‍රඥප්තිය

2011 ஆம் ஆண்டின் 05 ஆம் இலக்க மேல் மாகாண வியாபாரக்

கூட்டுத்தாபன மற்றும் கூட்டுத்தாபனம் அல்லாத வியாபார

நிறுவனங்களின் வியாபாரப் பெயர்கள் சட்டம்

Business Names Statute of Trade, Coporations
and Non-incorporated Trade Institutions of the

Western Province No. 05 of 2011

வாங்கு ரூ. கட்டணம் ரூ. Fees Rs.	}
---------------------------------------	---

உரிமையாளர் பெயர்
விண்ணப்பப்படுத்திய இல.
No. of Application

A

சான்றுப்பத்திர இல.
No. of Certificate

W

තනි පුද්ගල ව්‍යාපාර නාමයක් ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා වූ ඉල්ලුම් පත්‍රය

தனி நபர் வியாபார பெயர்ப்பதிவுக்கான விண்ணப்பப்பத்திரம்

APPLICATION FOR REGISTRATION OF A BUSINESS NAME BY AN INDIVIDUAL

2 (அ), (ஆ) ஓ 5 பிஓபி பிபிபி / 2(அ), 2(ஆ) மற்றும் 5 ஆம் பிரிவுகளைப் பார்க்க / See Sections 2(b) and (c) and 5

1.	வாபார் தாலிச வியாபாரத்தின் பெயர் The Business Name	
2.	வாபார்டு சாலானா சீவனாவ வியாபாரத்தின் பெயரத்தன்மை The General Nature of the Business ¹	
3.	புலான வாபார் சீவனா வியாபாரம் நடாத்தப்படும் பிரதான இடம் The Principal Place of the Business	
4.	பாரதிக பூர்தின ஆரம்ப முதலீடு Initial Capital	
5.	யலி னாபா கார்டாலயன் / னாபாவின / னாபா னாபாவின / னாபாவின பலிவாபாரன யனான தலி ரகி ரகிவின ஏதேனாபா கினை அலுவலகம் / களஞ்சியம் / களஞ்சியங்கள் களஞ்சியனால ஒன்றை நடாத்தவதாயின் அதன் விலாசம் If any Branch Office/ Store / Stores / Warehouse/ is prevailing the address	
6.	வாபார்டு பாரதிக கல ரீதன ² வியாபாரம் ஆரம்பிக்கப்பட்ட திகதி ² The Date of Commencement of the Business ²	
7.	ரகிவினார்டு சலிபுர்து தலி ³ உரினாபாளரின் முழுப்பெயர் ³ Full Name of Owner ³	
8.	ரகிவினார்டு கலிதன் யலி தாலியன் ரி தலி ரல தலி சலிபுர்துசுயன் ⁴ உரினாபாளருக்கு முன்னர் வேறு பெயர் இருந்திருப்பின் முழுப்பெயர் ⁴ If any previous Name for the Owner Name in full. ⁴	

9.	අයිතිකරුගේ පුරවැසි භාවය உரிமையாளரின் பிறநாட்டினத்தைத் தன்மை The Nationality of the Owner	
10.	ජාතික හැඳුනුම්පත් අංකය தேசிய அடையாள அட்டை இல. National Identity Card No.	
11.	අයිතිකරු සාමාන්‍යයෙන් පදිංචි ස්ථානය உரிமையாளரின் வழக்கமான வசிப்பிடம் The Usual residence of the Owner	
12.	අයිතිකරුවකු හෝ හවුල්කරුවකු වන්නා වූ වෙනත් සෑම ව්‍යාපාරයකම නාමය හා ලියාපදිංචි කළ අංකය உரிமையாளர் அல்லது பங்குடமையாளராகும் வேறு ஏதேனும் வியாபாரப் பெயர் மற்றும் பதிவு இலக்கம் If the Owner or partner in any other business The business Name and Registration No.	
13.	අයිතිකරු අධ්‍යක්ෂවරයෙකු වන්නා වූ සෑම සංස්ථාවකම නාමය සහ ලියාපදිංචි අංකය உரிமையாளர், இயக்குநராகும் எல்லாக் கூட்டுத்தாபனங்களினதும் பெயர்கள் மற்றும் பதிவு இலக்கம் If the Owner is the Director of any other corporation, the Corporation Name and Registration No.	
14.	අයිතිකරු වෙනත් රැකියාවක / ව්‍යාපාරයක යෙදී සිටී නම් එය உரிமையாளர் வேறு தொழிலில் ஈடுபட்டிருப்பின் அத்தொழிலின் பெயர் The other Occupation / Business (if any) of the Owner	
15.	වෙනත් යම් ව්‍යාපාර නාමයක් යටතේ ව්‍යාපාරය කරගෙන යන්නේ නම්, එම ව්‍යාපාර නාමය வேறு ஏதேனும் வியாபாரப் பெயர் ஒன்றின் கீழ் வியாபாரம் செய்வதாயின் அல்லவியாபாரப் பெயர் If the Business is Carried on under any other name, such other Business name.	

බන්තාර් පළාතේ ව්‍යාපාර නාම රෙජිස්ට්‍රාර් වෙතයි.

மேல் மாகாணத்தின் மாகாண வியாபாரப் பெயர் பதிவாளருக்கு.

To: The Provincial Registrar of Business Names for the Western Province.

ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා අවශ්‍ය ඉහත සඳහන් විස්තර වාර්තාව මම මෙයින් ඉදිරිපත් කරමි.

பதிவு செய்வதற்கான மேற்படி விவரக் கூற்றினை நான் இத்தால் சமர்ப்பிக்கின்றேன்.

The above statement of particulars required for the purpose of registration is hereby furnished by me.

දිනය }
திகதி }
Date }

ව්‍යාපාරය අයිතිකරුගේ අත්සන
வியாபார உரிமையாளரின் கையொப்பம்
Signature of Owner of the Business

1.	වෙළෙඳාමක්, ආනයන/අපනයන කිරීමක් හෝ නිෂ්පාදනයක් නම් වෙළෙඳාම් කරනු ලබන, ආනයන / අපනයන හෝ නිෂ්පාදනය කරනු ලබන භාණ්ඩ පැහැදිලිව සඳහන් කරන්න. வியாபாரம் செய்தல், ஏற்றுமதி / இறக்குமதி செய்தல் அல்லது உற்பத்தி செய்தல் ஆயின், வியாபாரம் செய்யப்படும் ஏற்றுமதி / இறக்குமதி செய்யப்படும் அல்லது உற்பத்தி செய்யப்படும் பொருட்களைத் தெளிவாகக் குறிப்பிடுக. If trading, import / export of manufacture, state clearly the type of goods that are being traded, imported / exported or manufactured.
2.	ව්‍යාපාරික කටයුතු නියත වශයෙන්ම ආරම්භ කළ දිනය මෙහි සඳහන් කරන්න. வியாபார நடவடிக்கை முறைப்படி ஆரம்பிக்கப்பட்ட திகதியை இங்கே குறிப்பிடுக. State here the actual date of commencement of Business activities.
3.	මුල් අකුරුවලින් හැඳින්වෙන වාසගම ඇතුළුව සම්පූර්ණ නම සඳහන් කරන්න. முதல் எழுத்துக்களால் குறிக்கப்படும் பெயர்களுடன் முழுப்பெயரை இங்கே குறிப்பிடுக. Full Name with names denoted by initials.
4.	සාමාන්‍යයෙන් භාවිතා වන නමට අමතරව වෙනත් නමක් ඇතොත් එය (සම්පූර්ණයෙන්) විවාහක තාත්තවත් සම්බන්ධයෙන් නම් විවාහයට පෙර නම් (සම්පූර්ණයෙන්) සඳහන් කරන්න. வழக்கமாகப் பாவிக்கப்படும் பெயரைவிட வேறு பெயர்கள் இருப்பின் அவற்றை (முழுப்பெயர்கள்) விவாகமான பெண்ணாயின் விவாகத்துக்கு முன்னர் பாவிக்கப்பட்ட பெயர் (முழுப்பெயர்). Any other Name (in full) used in addition to the usual name. In case of a married woman the maiden name (in full)
5.	ඉල්ලුම් පත්‍රයට අත්සන් තැබිය යුත්තේ ව්‍යාපාරය අයිතිකරුගේ පුද්ගලික නමින් වන ව්‍යාපාරයෙහි නාමයෙන් නොවේ. (කොටුව තුළ පමණක් අත්සන් කරන්න.) வின்மைப்படுத்திரத்தில் வியாபார உரிமையாளரின் சொந்தப் பெயரில் தான் கையொப்பமிடப்பட வேண்டுமென்றி வியாபாரப் பெயரில் அல்ல(கூட்டிழுள் மாதிரிப் ஒப்பமிடவும்). The application should be signed by the individual in his own name and not in the Business Name. (Sign inside the cage only)
6.	වෙනත්, මුදල් ඇනවුම් හෝ තැපැල් ඇනවුම්වල හෙවිම් ලබන තැනැත්තා වශයෙන් "ව්‍යාපාර නාම රෙජිස්ට්‍රාර් බන්තාර් පළාත" යනුවෙන් සටහන් කර ඒවා ලියාපදිංචි තැපැල් මගින් එවිය යුතුය. காசோலை, காக்கட்டளை அல்லது தபால் கட்டளை என்பவற்றில் கொடுப்பனவின் பெறுபவராக, "மாகாண வியாபாரப் பெயர் பதிவாளர், மேல் மாகாணம்" எனக் குறிப்பிட்டு அவை பதிவுத் தபால் மூலம் அனுப்பப்படல் வேண்டும். Cheques, Money Orders or Postal Orders should be drawn in favour of "Provincial Registrar of Business Names Western Province" and sent under registered cover.

1. ව්‍යාපාරික ස්ථානය තහවුරු කරනු ලබන ඔප්පුව/බදු ගිවිසුම/කුලී ගිවිසුම යන්නෙහි පිටපතක් (ඉඩම් රෙජිස්ට්‍රාර් කාර්යාලයෙහි ලියාපදිංචි කරන ලද)
2. ව්‍යාපාරය පිහිටි ස්ථානය/ගොඩනැගිල්ල අයත් ඉඩමේ අයිතිය ව්‍යාපාරිකයා සතු නොවන්නේ නම්, ඉඩම් හිමිකරුගෙන් කැමැත්ත ප්‍රකාශිත ලිපිය (ග්‍රාම නිලධාරී සහතික කළ යුතුය)
3. ඉඩමේ අයිතිකරු මිය ගිය අවස්ථාවකදී මරණ සහතිකයේ පිටපතක්.
4. ව්‍යාපාරික හිමිකරුගේ ජාතික හැඳුනුම්පත් පිටපත.
5. හවුල් ව්‍යාපාරයක් නම්, සියළුම අයිතිකරුවන්ගේ හැඳුනුම්පත් පිටපත්.
6. ව්‍යාපාරය ආරම්භ කිරීම සඳහා යොදන ලද ආරම්භක ප්‍රාග්ධනය තහවුරු කිරීමට සාමවිනිසුරුවරයෙකුගෙන් ලබා ගත් විධිමත් දිවුරුම් ප්‍රකාශයක්.
7. ආහාරපාන/රූපලාවන්‍ය කටයුතු/භාෂිත හෝ වෛද්‍ය මධ්‍යස්ථාන/සිල්ලර හෝ තොග වෙළඳාම/හඳුන්කරු හා සුවඳ විලවුන් හෝ අවස්ථානුකූලව අවශ්‍ය යැයි නිරීක්ෂණය වන ව්‍යාපාර සඳහා මහජන සෞඛ්‍ය පරීක්ෂකගේ වාර්තාව හෝ ප්‍රදේශයේ ප්‍රධාන සෞඛ්‍ය වෛද්‍ය නිලධාරී නිර්දේශය.
8. මැණික් හා ස්වර්ණාභරණ කටයුතු සම්බන්ධ ව්‍යාපාරයක් නම් ජාතික මැණික් හා ස්වර්ණාභරණ අධිකාරියෙන් ලබා ගත් බලපත්‍රයේ පිටපතක්.
9. දැව සම්බන්ධ ව්‍යාපාර අවස්ථානුකූලව මධ්‍යම පරිසර අධිකාරිය හෝ ප්‍රාදේශීය සභාව මගින් පාරිසරික ආරක්ෂණ බලපත්‍රය ලබා ගත යුතුය.
10. පැළ තවාන් සඳහා බීජ පනත යටතේ ලියාපදිංචි සහතිකය.
11. සත්ව ගොවිපලවල් සඳහා ප්‍රාදේශීය පශු වෛද්‍ය නිලධාරීගේ නිර්දේශය.
12. හෝටල්/ කාමර පහසුකම්/ගෙස්ට් හවුස්/සම්භහන මධ්‍යස්ථාන වැනි ව්‍යාපාරවලදී අවස්ථානුකූලව අදාළ ස්ථානය හා අයිතිකරු පිළිබඳ (පොලිස් වාර්තාව/මධ්‍යම පරිසර අධිකාරියේ නිර්දේශය/ප්‍රාදේශීය සභාවේ අනුමැතිය) ලබා ගත යුතුය.
13. පෞද්ගලික උපකාරක පන්ති පැවැත්වීම සඳහා සම්බන්ධ වන ගුරුවරුන්ගේ අධ්‍යාපන සුදුසුකම් හා පවත්වන පන්ති සංඛ්‍යාව, සිසුන් සංඛ්‍යාව, සිසුන් සඳහා ඉඩ පහසුකම්, සනීපාරක්ෂක පහසුකම් ආදිය පිළිබඳව විස්තර ඇතුළත් වාර්තාවක්.
14. භාණ්ඩ කුලියට දීම සඳහා (ටෙන්ට්, පුටු, යන්ත්‍රෝපකරණ) භාණ්ඩ ලැයිස්තුව ග්‍රාම නිලධාරී සහතික කළ යුතුය.
15. ආනයන/ අපනයන වෙළඳාමවලදී එම භාණ්ඩ මොනවාද යන්න පැහැදිලිව සටහන් කළ යුතුය.
16. ගරාජ්, සර්විස් සෙන්ටර්, කර්මාන්ත, ඇළුම්නියම්, ප්ලාස්ටික්, තිත්ත සැදීම ආදී ව්‍යාපාර සඳහා මධ්‍යම පරිසර අධිකාරී නිර්දේශය.
17. ආයුර්වේද මධ්‍යස්ථාන සඳහා ආයුර්වේද දෙපාර්තමේන්තුවේ සහ ප්‍රාදේශීය ප්‍රජා සෞඛ්‍ය වෛද්‍ය නිර්දේශය ලබා ගත යුතුය.
18. කර්මාන්තශාලා ගණයට අයත් ව්‍යාපාර ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා දිස්ත්‍රික් කර්මාන්තශාලා පරීක්ෂක ඉංජිනේරු කාර්යාලයේ නිර්දේශය ලබා ගත යුතුය.

ඉහත සඳහන් වන්නේ ප්‍රධාන වශයෙන්ම ගැනෙන නිර්ණායකයන් වන අතර, අවස්ථානුකූලව ව්‍යාපාරික ස්ථානය පරීක්ෂා කිරීම, සුදුසු යැයි හැඟෙන වෙනත් ලියවිලි ලබා ගැනීමට සිදු වීමට ද වන බව කාරුණිකව සඳහන් කරමි.

❖ වැඩි විස්තර සඳහා 034-2281612 මගින් තොරතුරු විමසන්න.

මගේ අංකය :-

මහජන සෞඛ්‍ය පරීක්ෂක,

20 . වන දින

සෞඛ්‍ය වෛද්‍ය නිලධාරී,
මතුගම/කළුතර

ව්‍යාපාර නාම ලියාපදිංචිය සඳහා නිර්දේශ කිරීමට /නොකිරීමට යෝජනා

පදිංචි ලිපිනයේ
දිනැති ඉල්ලීම සම්බන්ධයෙනි.

..... නමින් නිෂ්පාදනය කර ඇසුරුම් කර
විලඳපලට නිකුත් කිරීමේ ව්‍යාපාරයක් ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා නිර්දේශය ඉල්ලා ඇත.

ඒ අනුව වන දින මම ස්ථාන පරීක්ෂාවක් සිදු කළෙමි. එම අවස්ථාවේදී
මෙම පරිශ්‍රය ව්‍යාපාරය පවත්වාගෙන යාමට සුදුසු/නුසුදුසු තත්වයේ පැවතීමේ. එබැවින් මෙම ව්‍යාපාරය
ලියාපදිංචි කිරීම නිර්දේශ කිරීම සුදුසු යැයි/මේ සමඟ දක්වා ඇති අඩුපාඩු නිවරදි කරන තෙක් නුසුදුසු යැයි
යෝජනා කරමි.

අඩුපාඩු :-

- 01)
- 02)
- 03)

ම.සෞ.ප. /

සෞඛ්‍ය වෛද්‍ය නිලධාරී,

20 . වන දින

ප්‍රාදේශීය ලේකම්,
දොඩන්ගොඩ

ව්‍යාපාර ලියාපදිංචිය සඳහා නිර්දේශ

..... ලිපිනයේ
පදිංචි යන අයගේ
දිනැති ඉල්ලීම හා බැඳේ.

එම ඉල්ලීමට අදාල ම.සෞ.ප.ගේ අංක
සහ දිනැති වාර්තාවට අනුව මෙම ව්‍යාපාරය ලියාපදිංචි කිරීම සුදුසු
බව/අඩුපාඩු නිවරදි කරන තෙක් නුසුදුසු බව නිර්දේශ කරමි.

.....
සෞඛ්‍ය වෛද්‍ය නිලධාරී/.....

පිටපත් :-
(අයදුම්කරු)

මගේ අංකය:-

ප්‍රාදේශීය ලේකම් කාර්යාලය
දොඩන්ගොඩ.

20

ග්‍රාම නිලධාරී,
.....

ව්‍යාපාර නාම ලියාපදිංචි කිරීම පිළිබඳ
ග්‍රාම නිලධාරී වාර්තාව

දොඩන්ගොඩ ප්‍රාදේශීය ලේකම් කොට්ඨාසයේ ස්ථානයේ
..... නමින් ව්‍යාපාරයක් ආරම්භ කර, එය
ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා එහි අයිතිකරු / අයිතිකරුවන් වන
මහතා / මහත්මිය / මෙනවිය විසින් මාවෙත ඉල්ලීමක් කර ඇත.

02. මෙම ව්‍යාපාරය පිළිබඳව පහත ආකෘතියේ විස්තර පරීක්ෂා කර බලා නොපමාව වාර්තා කරන්න.

ප්‍රාදේශීය ලේකම්
දොඩන්ගොඩ

ග්‍රාම නිලධාරී වාර්තාව

01. ව්‍යාපාරයේ අයිතිකරුගේ නම හා ලිපිනය :-
02. දුරකථන අංකය :-
03. ව්‍යාපාර හිමියාගේ පුරවැසිභාවය :-
04. ව්‍යාපාරයේ නම :-
05. ව්‍යාපාරයේ ස්ථානාවය :-
06. ව්‍යාපාරය ආරම්භ කළ දිනය :-
07. ව්‍යාපාරය පවත්වාගෙන යන ස්ථානය තමාගේද?
නැතහොත් වෙනත් අයෙකුට අයත්ද?
08. එසේ නම් එම තැනැත්තාගේ ලිපිනය හා
ඔහුගේ කැමැත්ත ප්‍රකාශිත ලිපිය :-
(එම ලිපිය ග්‍රාම නිලධාරී සහතික කළ යුතුය.)
09. මෙම ස්ථානයේ වෙනත් ව්‍යාපාරයක් පවත්වාගෙන
යන්නේද? එසේ නම් ඒ පිළිබඳ විස්තර :-
10. මෙම ව්‍යාපාරය නිසා පරිසර දූෂණයක් ඇතිවිය හැකිද?
11. ව්‍යාපාරය ලියාපදිංචි කිරීම පිළිබඳ ග්‍රාම නිලධාරී නිර්දේශය.....

.....
ග්‍රාම නිලධාරී